

## СТАНОВИЩЕ

от доц. д-р Нели Христова Митева,  
ШУ „Епископ Константин Преславски”,  
област на висше образование: 1. Педагогически науки,  
професионално направление: 1.3. Педагогика на обучението по чужди езици  
(немски език)

на дисертационен труд за придобиване на научната степен „доктор на науките”, област на висше образование: 1. Педагогически науки, професионално направление: 1.3. Педагогика на обучението по немски език, докторска програма „Методика на обучението по съвременни езици“, към департамент „Романистика и германистика” на Нов български университет, на тема „**Невродиактика в обучението по немски език като чужд**“, разработена от доц. д-р Янка Илиева Коева

### **Обща характеристика и съдържание на дисертацията**

Дисертационният труд е с обем от общо 277 страници и е структуриран в увод, четири глави, заключение, справка за приносните моменти с декларация за авторство, терминологичен речник, библиография на използваните литературни източници и единадесет приложения.

### **Значимост на изследвания проблем в научно и научно-приложно отношение**

Темата на дисертацията на Янка Коева е много интересна и изключително актуална и значима в контекста на глобализацията на образователните системи, на все по-нарастващата необходимост от многоезичие и на нуждата от промени в българската образователна парадигма.

Обоснованите тези от гледна точка на биологичната наука за оптимално учене и механизмите, съпровождащи процеса на учене, които невробиологията тематизира, дават нова насока не само по отношение на ученето в училищна среда, но и по отношение на предпоставките и възможностите за учене през целия живот.

Знанията и заключенията, които невродиактиката дава по отношение на процесите на приемане и обработка на информация са от много голямо значение както за обучаващите, така и за обучаваните. Ако обучаващите са запознати с невробиологичните процеси, които съпровождат ученето, те ще бъдат в състояние да улеснят протичането на тези процеси, за да стане ученето много по-ефективно. Информация за това, как знанията се трансферират от краткосрочната в дългосрочната памет напр. и необходимостта от периодично повторение на материала би подпомогнала обучаемите да оптимизират собствения си процес на учене. От друга страна мотивацията за учене на обучаемите и

положителният емоционален фон допринасят за ефективно учене и влияят върху постиженията на обучаемите.

В този контекст дисертационното изследване на Янка Коева представя в теоретично и практико-приложно отношение важни за обучението аспекти на ролята, която играе невродидактиката в процеса на учене. Изследването е задълбочено и показва познаване на основните публикации в областта на невродидактиката. Дисертацията притежава необходимите характеристики за сериозно проучване.

### **Обоснованост на целите и задачите в дисертационния труд**

Формулираните в увода на дисертацията **обект** („взаимодействието между езиците и по-точно, трансферните процеси в чуждоезиковото обучение“) и **предмет** на изследване („ретротрансферът от немски (E3) към родния български език (E1)“) кореспондират с подложената на експериментална проверка **хипотеза**: „Преносът на знания и умения се осъществява не само от първия към последващите езици, но и в обратна посока“.

Бих препоръчала да се прецизира формулираната в дисертационното изследване **цел**. Така формулирана тя е твърде обща.

Операционализираните пет изследователски **задачи** обуславят цялостната структура на работата.

### **Съответствие между избраната методология и методика на изследване и поставената цел и задачи на дисертационния труд**

Методите (теоретичен анализ, експеримент, анкетен метод, статистически методи за обработка на данните), използвани за реализация на поставените задачи, съответстват на характера на изследването.

*Първа глава* (с. 12-69) на дисертационния труд е посветена на процеса на учене от гледна точка на невробиологията. Разгледани са факторите за оптимално учене и механизмите, съпровождащи процеса на учене.

Във *втора глава* (с. 70-119) е представена концепцията на многоезичието. Тематизирани са ролята на родния език и междуезиковият трансфер. Специално внимание се обръща на професионалната компетентност на учителите по чужди езици.

*Трета глава* (с. 120-178) е посветена на продуктивните дейности писане и говорене. Граматиката се разглежда като предпоставка за тяхното развитие.

*Четвърта глава* (с. 179-231) се отнася до параметрите на проведеното експериментално изследване. В нея са представени организацията на изследването, използваният инструментариум, обхвата на изследваните лица, изследователската процедура, анализа на получените резултати на изследването.

Би било добре, ако в тази глава се посочи предметът на емпиричното изследване (установяване на ретротрансфер от немски към български език) и се формулира целта на изследването. Работната хипотеза също ще спечели, ако бъде прецизирана, така тя ще бъде по-точна.

Според мен изследването на уменията за монологична реч леко нарушава логиката на изследването по отношение на целта (ретротрансфер), тъй като с него всъщност не се изследва ретротрансфер на умения за монологична реч, няма и емпирични данни за ретротрансфер при изнасянето на реферат.

Данните от емпиричното изследване са представени коректно. Резултатите са визуализирани таблично и чрез диаграми. Изводите от емпиричното изследване са коректно формулирани и произтичат от данните на изследването.

### **Научни и научно-приложни приноси на дисертационния труд**

Изискванията към съвременния урок, основаващи се на фундаменталните принципи на обучение (индивидуален подход, достъпност и т.н.) и на възгледите за новата образователна парадигма, при която ученикът е в центъра на обучението, тематизирани в дисертацията, могат да се допълнят със стратегията, че трябва да се създаде един положителен микроклимат, което се свързва с тезата на Ейбрахам Маслоу за холистичната човешка природа, т.е. да се работи не само за интелектуалното развитие, а и за създаване на емоционален комфорт в съответната образователна институция. По този начин обучаемите ще бъдат мотивирани да учат и обучението ще е приятно.

Научната самооценка на автора на дисертацията за приносите отразява адекватно постиженията. Приемам формулираните от автора на дисертацията **приноси** 1, 2, 3, 4, 6 и 7. Според мен принос 5 („Предлага се управленска стратегия на обучаващите за преодоляване на демотивацията в процеса на учене“) не е достатъчно убедителен. По-скоро се отправят препоръки за повишаване мотивацията за учене на обучаваните. По отношение на принос 7 („Предлага се разработването на общ езиков курикулум за обучението на ученици и студенти, включващ всички изучавани езици“) имам следния въпрос: Как би трябвало да изглежда този общ курикулум и какво би трябвало да включва той според дисертанта?

### **Публикации по дисертационния труд**

По темата на дисертационния труд са представени общо 8 публикации – 1 монография, 1 студия и 6 статии в научни списания, от които една под печат. Публикациите по дисертационния труд представят съществени моменти от него и отговарят на изискванията за представителност.

## Автореферат

Представеният за преглед вариант на автореферат достоверно отразява структурата и съдържанието на дисертационния труд. Предметът, целите, задачите и теоретичните основания на разработката и резултатите от нея са ясно изложени, съдържанието на главите е добре представено, така авторефератът изпълнява основното си предназначение.

## Препоръки и бележки

1. Заглавието на дисертацията според мен е твърде общо. Така формулирано то предполага изследване на процесите, които влияят върху ученето в различни степени на обучение, а не само в изследваните - ученици от 6. клас и студенти в трети курс.
2. В стилистично отношение бих препоръчала да се използва едно време. В дисертацията се използват няколко времена, което на моменти я прави нечетивна.
3. Бих препоръчала също така да се прецизира и уеднакви терминологията.
4. Съществува известен дисбаланс между теоретичната и емпиричната част на дисертацията.

## Заклучение

Направените по-горе критични коментари и бележки не омаловажават в никакъв случай качествата на обсъжданата дисертация. Авторът на дисертацията демонстрира научна компетентност, прецизност, добросъвестност – качества, необходими за реализацията на целта на научното изследване. Използваният научен стил дава възможност успешно да се изложи, обоснове и защити тезата на дисертационното изследване. Дисертационният труд се основава на достатъчна по обем информация. Техническото му оформление съответства на стандартите. Направеното задълбочено теоретично изследване и проведеното експериментално изследване водят до обоснованото заключение, че целта на дисертационния труд е изпълнена.

Въз основа на проявените качества и умения за задълбочено научно изследване, на доказаните научни приноси и оригинални постижения, давам своята **положителна оценка** за проведеното изследване, представено в дисертационния труд, и предлагам на уважаемото научно жури да присъди на доц. д-р Янка Илиева Коева научната степен "**доктор на науките**", Професионално направление 1.3. Педагогика на обучението по немски език.

13.06.2017 г.

гр. Шумен

.....

/доц. д-р Нели Митева/